



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី១

**លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណរួមលេខ ២៤៣ងអ ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩
សម្រាប់លោក នៅ ទីម ធ្វើសេវាកម្មដលិត និងចែកចាយអគ្គិសនី
នៅឃុំពញាពន់ រុក្ខកពញាពន្ធ ខេត្តកណ្តាល
សម្រាប់ពង្រីកតំបន់ចែកចាយ**

DECISION ON FIRST REVISION

TO THE CONSOLIDATED LICENSE N° 243 LD DATED JUNE 19, 2009
FOR Mr. NOV TIM FOR PROVIDING ELECTRIC POWER GENERATION AND
DISTRIBUTION SERVICES AT KHUM PONHEAPON, PONHEALEU DISTRICT,
KANDAL PROVINCE
FOR EXTENDING DISTRIBUTION AREA

ថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០០...
..., 200...



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : -០៩ អអក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING



សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី១

លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៤៣ ងអ

ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩

សម្រាប់លោក នៅ ទឹម សម្រាប់ពង្រីកតំបន់ចែកចាយ

DECISION ON FIRST REVISION

ON THE CONSOLIDATED LICENSE DOCUMENT N° 243 LD

DATED JUNE 19, 2009

FOR MR. NOV TIM FOR EXTENDING DISTRIBUTION AREA

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree NS/RKM/0201/03, dated 02/02/2001.
- យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៤៣ងអ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាបានចេញឱ្យលោក **នៅ ទឹម** នៅថ្ងៃទី១៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with License Documents No. 243 LD issued by Electricity Authority of Cambodia on June 19, 2009 to Mr. **Nov Tim**.
- យោងពាក្យស្នើសុំពង្រីកតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីរបស់លោក **នៅ ទឹម** ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the application for extending distribution area Mr. Nov Tim dated September 21, 2009.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០០៩ ដល់ថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from ..., 2009 to ..., 2009.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី... ចុះថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. ..., dated ..., 2009.

សម្រេច
DECIDES

<p>ប្រការ១</p> <p>កែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៤៣ ឯអ ដែលបានចេញឱ្យលោក នៅ ទឹម នៅថ្ងៃទី១៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩ ដោយអនុញ្ញាតឱ្យពង្រីកតំបន់ ចែកចាយអគ្គិសនីបន្ថែមលើតំបន់ដែលមានស្រាប់គឺស្ថិតនៅឃុំពញាធន់ ឃុំពន្លាង ឃុំឈូរាំង និងឃុំទួលព្រិច ស្រុកពញាធន់ ខេត្តកណ្តាល ជូនមានបង្ហាញ ក្នុងផែនទីភ្ជាប់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ កែសម្រួលថ្មី ។</p>	<p>Article 1</p> <p>To revise License N° 243 LD granted to Mr. Nov Tim to supply electric power at Khum Ponheapon, Khum Ponsaing, Khum Chhvaing and Khum Toulpreich, Ponhealeu District, Kandal Province to give the right to licensee to extend the existing distribution area as show in the map attached in new revised schedule 1.</p>
<p>ប្រការ២</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី១ចាស់របស់ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៤៣ ឯអ និងត្រូវបាន ជំនួសដោយឧបសម្ព័ន្ធទី១ថ្មី ដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។</p>	<p>Article 2</p> <p>The Schedule 1 of the license documents N° 243 LD shall be replaced by new Schedule1 attached here with.</p>
<p>ប្រការ ៣</p> <p>សេចក្តីសម្រេច និងឧបសម្ព័ន្ធកែសម្រួលថ្មីនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយ នៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៤៣ ឯអ។</p>	<p>Article 3</p> <p>This decision and the attached revised Schedule shall be considered as a part of the license documents N° 243 LD.</p>
<p>ប្រការ ៤</p> <p>ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៤៣ ឯអ និងខ្លឹមសារ ដែលបានកែសម្រួលរួចហើយ ត្រូវស្ថិតនៅធានាមានដដែល។</p>	<p>Article 4</p> <p>The other contents and conditions of the license document N° 243 LD with its revisions shall remain in force.</p>
<p>ប្រការ ៥</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។</p>	<p>Article 5</p> <p>The decision shall come into force from the date of signing.</p>
<p>ប្រការ ៦</p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះ ទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាម ទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៤៣ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឱ្យ ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៤៣ ឯអ ដែលតម្កល់ទុកមានការកែសម្រួលជាថ្មី ស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។</p>	<p>Article 6</p> <p>The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document N° 243 LD has been deposited in order that the deposited license document N° 243 LD is in conformity with this decision.</p>

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០០៩
 Phnom Penh, ..., 2009
ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
 CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ឧបសម្ព័ន្ធទី១

តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី

**ធ្វើការកែសម្រួលថ្មី ក្នុងតំបន់ប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
លើកទី... នាថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០០៩**

SCHEDULE 1

AUTHORIZED DISTRIBUTION AREAS

AS AMMENDED IN SESSION OF EAC N° ... DATED, 2009

<p>១- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យលោក នៅ ទឹម ធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ និងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនី គឺនៅឃុំពញាធន់ ឃុំពន្លាង ឃុំព្រៃវែង និងឃុំទួលព្រិច ស្រុកពញាធន ខេត្តកណ្តាល ។</p>	<p>1. The authorized distribution Areas, where Mr. Nov Tim has the right to provide the electricity distribution and supply services at Khum Ponheapon, Khum Ponsaing, Khum Chhvaing and Khum Toulpreich, Ponhealeu District, Kandal Province.</p>
<p>២- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី កំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ 243LD-map-Nov Tim-Revision1-2009 ដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ។</p>	<p>2. The authorized distribution Areas is determined by the boundary map 243LD-map-Nov Tim-Revision1-2009 attached.</p>
<p>៣- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើលោក នៅ ទឹម មានបំណងស្នើសុំពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយថែមទៀត ពេលនោះលោក នៅ ទឹម ត្រូវរៀបចំឯកសារចាំបាច់នានាដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ ។ ក្រោយពេលដែល អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយណាមួយ របស់មន្ទីរទី១នេះ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីសម្រេចឱ្យពង្រីកបន្ថែមតំបន់ចែកចាយនោះ ។</p>	<p>3. Under this license, if Mr. Nov Tim intends to request the extension or the additional distribution areas then Mr. Nov Tim shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC's determination. After EAC authorized to extend or to add distribution area, this schedule 1 shall be revised and attached with that authorization.</p>